

E7 - The Core Fighter's Escape

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Mobile Suit Gundam

Rage on! Rage on! Rage on! Gundam!

[00:22] ---

You must run forth!

[00:29] ---

If you are still burning
with furious rage...

[00:35] ---

You must fight the towering foe!
Fight! Fight! Fight!

[00:42] ---

Bring to bear the rage of justice, Gundam!

[00:49] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[00:55] ---

Rise once more! Rise once more!
Rise once more! Gundam!

[01:02] ---

You must seize the power!

[01:09] ---

Fly toward the galaxy, Gundam!

[01:16] ---

Mobile Suit Gundam! Gundam!

[01:33] ---

A half-century has passed
since humanity began moving...

[01:38] ---

...its burgeoning population into space.

[01:42] ---

These gigantic space cities
orbiting the Earth...

[01:44] ---

...became a second home to humanity...

[01:47] ---

...where people were born and raised...

[01:51] ---

...and where they died.

[01:59] ---

It is the year 0079 of the Universal Century.

[02:02] ---

The space city Side 3 proclaimed
itself the Principality of Zeon.

[02:06] ---

It launched a war of independence
against the Earth Federation.

[02:11] ---

During this war, the Principality of
Zeon and the Federation...

[02:14] ---

...caused the deaths of half the total population.

[02:19] ---

Humanity was horrified by its own actions.

[02:29] ---

The Core Fighter's Escape

[02:33] ---

The Core Fighter's Escape

[02:55] ---

Ms. Sayla, how are the patients?

[02:58] ---

They're doing all right.

[02:59] ---

Room 107, situation is stable.

[03:02] ---

Roger.

[03:03] ---

All right, ma'am, please be patient a little longer.

[03:06] ---

Hello! Hello!

How are you? How are you?!

[03:09] ---

Hello!

[03:11] ---

Hello! Hello! Hello...! Hello!

[03:14] ---

Haro, don't cause a ruckus.

[03:17] ---

Here you go, sir.

[03:19] ---

Fraw Bow, everything's fine here.

[03:22] ---

All right.

[03:23] ---

Well, folks, if you need anything,
please let me know anytime.

[03:27] ---

See, this one valve here is shot, so...

[03:30] ---

I see. That's why the output is down 8%.

[03:35] ---

Can you calculate it with
a 12% output loss, please?

[03:38] ---

Roger!

[03:42] ---

It's not going to work.
We won't make it to orbit.

[03:46] ---

We can connect it to that circuit, right?

[03:48] ---

Sure.

[03:52] ---

Will the catapult have enough strength?

[03:54] ---

Yes. That should be fine.

[03:56] ---

The central catapult was
designed for the Gunperry.

[03:58] ---

It'll handle a Core Fighter.

[04:00] ---

Thank goodness.

[04:00] ---

But sir...! Thank goodness.

[04:01] ---

But sir...!

[04:02] ---

We are soldiers.

[04:04] ---

We have a duty to protect civilians.

[04:06] ---

Well, that proves my point.

[04:08] ---

If we let these hundred-plus
refugees off the White Base,

[04:11] ---

we can return to satellite orbit and...

[04:14] ---

This territory is controlled by Zeon.

[04:17] ---

There are children and elderly...

[04:18] ---

Are we landing the refugees?

[04:21] ---

No, Mr. Bright wants to keep us on the run.

[04:24] ---

I didn't say that!

[04:26] ---

Was I too harsh?

[04:27] ---

But you know...

[04:29] ---

What are you going to do about food?

There're a hundred people who can't fight.

[04:33] ---

Kai!

[04:34] ---

It's just as the young man says. Right?

[04:37] ---

We were forced to emigrate to space...

[04:40] ---

...and we've come back to the Earth

we thought we'd never return to.

[04:44] ---

We can't bear to die before

we ever step on the Earth.

[04:48] ---

Don't you all feel that way?

[04:52] ---

So, I have an idea.

[04:55] ---

Use the White Base's energy

to launch the Core Fighter?

[04:59] ---

That's right. With a ballistic trajectory,

it'll definitely make it to the target.

[05:04] ---

It seems quite possible.

[05:06] ---

You already did the calculations, right?

[05:08] ---

Yes.

[05:09] ---

If we attach the main engine's steam

valve to the central catapult, we can do it.

[05:14] ---

But...

[05:17] ---

Hayato, Fraw Bow...

[05:19] ---

The refugees in Corridor B are in an uproar.

[05:21] ---

Come right away.

[05:24] ---

Nothing will happen as long as
we keep up this stand-off.

[05:28] ---

Why not try Amuro's idea?

[05:30] ---

There's the question of whether
we can modify the catapult.

[05:33] ---

Besides, even if we can do it,
who can withstand the shock of the launch?

[05:37] ---

I suggested it. If this plan fails,
there will only be one casualty.

[05:41] ---

Amuro...

[05:42] ---

Well, well. That's some big talk, kid.

[05:44] ---

I'm not saying it'll fail.

[05:47] ---

Mr. Bright. Please approve
the catapult modification.

[05:50] ---

All right.

[05:52] ---

Is this all right, Lt. Reed?

[05:54] ---

Permission granted.

It's vital that we contact General HQ.

[06:07] ---

Is all the Gundam data loaded already?

[06:08] ---

Yes, sir. All of the data
that we were able to estimate.

[06:12] ---

Amazing.

[06:13] ---

Based on the data we could
observe from the outside,

[06:16] ---

its performance is far beyond
that of our Zaku mobile suits.

[06:20] ---

If only we knew more about
its internal workings...

[06:23] ---

Char. With that mobile suit as your foe,

[06:26] ---

you did well to pursue it for two whole days.

[06:28] ---

Garma. Believe me,
it was tougher than you think.

[06:32] ---

I know.

[06:33] ---

We shouldn't waste any more time.

[06:36] ---

Right.

[06:37] ---

You're sure you can finish it in 15 minutes?

[06:39] ---

Yes. All we have to do is attach the
steam valve from the main engine.

[06:45] ---

Get to it, Amuro.
Eat something first. But make it light.

[06:49] ---

Yes. I am.

[06:50] ---

All right, listen...

[06:51] ---

Yes. All right, listen...

[06:52] ---

Yes.

The first 30 seconds will be toughest.

[06:52] ---

The first 30 seconds will be toughest.

[06:54] ---

It's awful! The refugees have started a riot!

[06:57] ---

A riot?

[06:58] ---

Why would they...?!

[06:59] ---

The old folks have taken Katz,
Letz, and Kikka hostage...

[07:03] ---

...and demand that the White Base land!

[07:06] ---

Don't eat anymore, or you'll be sick.

[07:08] ---

Yes, sir.

[07:09] ---

Next...

[07:10] ---

Furthermore, Fraw Bow felt sorry
for Katz, Letz, and Kikka...

[07:14] ---

...and offered herself as a hostage as well.

[07:17] ---

How many hours have you
logged on a Core Fighter?

[07:20] ---

Huh?

[07:22] ---

18 hours in simulation...

[07:23] ---

35 hours in training, and 2 hours in combat.

[07:26] ---

Combat, with so little training?
I guess that's just how it is these days.

[07:30] ---

Just gather up your courage and do it.

[07:32] ---

Yes, sir.

[07:33] ---

Aren't you worried?

[07:34] ---

About what?

[07:35] ---

Your best friend Fraw Bow is a hostage.

[07:38] ---

Show some concern.

[07:41] ---

Hayato. Mr. Bright, Ms. Mirai,
Ms. Sayla, and Mr. Ryu are here.

[07:46] ---

I trust them to take care of
the White Base's problems.

[07:50] ---

I just have to do what I can.

[07:53] ---

Amuro's right, you know.

[07:55] ---

I'm off to the central hangar.

[07:57] ---

Good luck.

[07:58] ---

Hey! You better be ready for enemy fire when you leave the White Base.

[08:05] ---

You...

[08:07] ---

Just who the hell do you think you are?!

[08:09] ---

No need to get so serious.

[08:11] ---

I'm just warning you.

[08:14] ---

Mr. Kai!

[08:15] ---

That's right. I'm just a coward.

[08:17] ---

Not somebody worth getting upset about.

[08:20] ---

Is that so.

[08:22] ---

You're an adult, aren't you, Mr. Kai?

[08:24] ---

Then stop being so unpleasant to people!

[08:43] ---

Captain, the Trojan Horse is on the move.

[08:45] ---

I believe it's on an ascending course!

[08:47] ---

Inform the base.

[08:48] ---

Yes, sir!

[08:49] ---

Captain Garma. We have information from a Luggun patrol craft.

[08:52] ---

The Trojan Horse appears to be on the move.

[08:54] ---

What?!

[08:55] ---

Can you send me the data?

[08:56] ---

Yes, sir. Sending now.

[08:58] ---

Estimated data based on laser measurements.

[09:00] ---

What do you think, Char?

[09:02] ---

Are they trying for an orbital escape?

[09:05] ---

Not fast enough for that.

[09:08] ---

Or maybe...!

[09:10] ---

Get Dren for me!

Prepare the Komusai for launch!

[09:13] ---

Char! What's this about?

[09:15] ---

They're cut off from the Federation Forces,
and trying to do something about it.

[09:20] ---

Beginning countdown.

[09:22] ---

All right, Amuro?

[09:23] ---

10... 9...

[09:25] ---

8... 7...

[09:27] ---

6... 5... 4...

[09:30] ---

3... 2... 1...

[09:33] ---

0...!

[09:51] ---

Core Fighter on ballistic trajectory.

[09:53] ---

The Trojan Horse launched something!

[09:55] ---

Is it on a ballistic trajectory?

[09:55] ---

Yes, sir!

Is it on a ballistic trajectory?

[09:56] ---

Yes, sir!

[09:57] ---

They're trying to shoot over us and
make contact with Federation HQ.

[10:00] ---

The radar's no use above the base

because of the Minovsky particles.

[10:04] ---

What should we do, Char?

[10:06] ---

We pursue! Can we intercept it?!

[10:08] ---

We can launch in a minute,
and intercept in 2 minutes 50 seconds!

[10:11] ---

All right!

[10:12] ---

Char!

[10:14] ---

He hasn't changed at all.

[10:16] ---

All right. Contact the Gaw attack carrier.

[10:18] ---

Tell them to cover Char!

[10:32] ---

I gave a rough explanation
of our situation. But...

[10:36] ---

We don't want to hurt anybody here.

[10:39] ---

We just want to hear the truth.

[10:41] ---

Then you shouldn't need to take hostages.

[10:51] ---

Everyone, holster your sidearms.

[10:52] ---

What?

[10:53] ---

Put them away!

[10:57] ---

My dear grandson is supposed to be on Earth.

[11:01] ---

I want to see my home town one
more time, and the river nearby.

[11:06] ---

I want to see the husband
I was separated from.

[11:09] ---

I never said we weren't going to land on Earth.

[11:13] ---

How long until we can land?

[11:15] ---

I want you to tell me exactly when it will be.

[11:20] ---

I feel bad that you have to deal with this,

[11:22] ---

but in order to talk directly to
you as equals, in a war situation,

[11:26] ---

it was necessary to take these children.

[11:30] ---

We are doing the best we can.

[11:32] ---

Bright, please come right away! Bright!

[11:39] ---

What's wrong?

[11:40] ---

Please come quickly! Quickly!

[11:43] ---

Amuro, we should have radio contact now!

[11:46] ---

Amuro! This is the White Base!

Please respond!

[11:49] ---

Please respond! Core Fighter? Amuro?

[11:52] ---

Maybe he was shot down.

[11:53] ---

Don't joke around!

[11:55] ---

Enemy approaching!

[11:57] ---

Enemy craft pursuing Core Fighter!

[11:59] ---

Contact in 1 minute!

[12:00] ---

I-Is it Char?!

[12:02] ---

I-It can't be...!

[12:03] ---

Amuro! Amuro! Please respond!

[12:06] ---

Amuro! Answer me! Amuro!

[12:09] ---

Amuro! This is the White Base!

Please respond! Please!

[12:41] ---

How much longer?

[12:42] ---

We should see it in 30 seconds.

[12:44] ---

Amuro!

[12:45] ---

Has the enemy spotted him?

[12:46] ---

There's no answer!

[12:48] ---

Give Amuro some cover!

[12:50] ---

Missiles checked! Ready anytime!

[12:52] ---

Mirai, full speed ahead!

[12:55] ---

He's going to have to lower
the Core Fighter's course.

[12:58] ---

Roger.

[12:59] ---

Main engine, I need the maximum
output at our current state.

[13:02] ---

Can't we use the radar?!

[13:04] ---

Only at 30% accuracy.

[13:06] ---

The Minovsky particles are too dense
considering we're on Earth.

[13:10] ---

I can make it out. You want to try it, Bright?

[13:13] ---

Fire! It'll be a diversion!

[13:15] ---

All right! Launch!

[13:18] ---

Missiles!

[13:21] ---

The Trojan Horse is just firing at random.

[13:23] ---

Move in on the enemy fighter!

Those missiles won't hit us.

[13:27] ---

Yes, sir.

[13:30] ---

Amuro! Wake up! Amuro!

[13:34] ---

Amuro! Amuro!

[13:37] ---

Please respond! Amuro!

[13:40] ---

Where...?

[13:41] ---

Are you awake, Amuro?

[13:43] ---

Ms. Sayla...

[13:45] ---

There's an enemy interceptor nearby.

[13:53] ---

Calm down! Calm down!

[13:57] ---

Dren, these vulcan gun sights
aren't properly aligned!

[14:00] ---

Amuro, you mustn't get shot down!
Listen... Watch the enemy carefully.

[14:06] ---

Watch carefully.

[14:08] ---

That's right...!

[14:11] ---

That craft is merely an
atmospheric re-entry capsule.

[14:14] ---

It's not a fighter!

[14:28] ---

You're finished, Char!

[14:33] ---

That's a direct hit!

[14:34] ---

Don't worry. The damage isn't fatal.

[14:37] ---

Go into a dive!

[14:45] ---

Can't the White Base give me better support?

[14:47] ---

Why can't we launch those missiles?!

[14:50] ---

The Dopps are positioned
between us and the Core Fighter.

[14:52] ---

If we fire missiles, there's the possibility
that we could hit the Core Fighter!

[14:56] ---

Friendly fire, huh?

[15:02] ---

Mr. Bright! I don't have a chance
against six fighters!

[15:06] ---

Bring Amuro back to the White Base.

[15:08] ---

All hands! Prepare for anti-air combat!

[15:10] ---

Amuro, return to ship. Nice and steady.

[15:13] ---

Hug the land contours as best you can.

[15:15] ---

But...

[15:16] ---

Bright and Lt. Reed are ordering it.

[15:20] ---

He bit off more than he could chew.

[15:21] ---

Why, you...!

[15:23] ---

W-What's your problem? What did I do?!

[15:26] ---

Take that attitude again and I'll throw you out!
Even into space!

[15:31] ---

I got it, Mr. Bright.

[15:33] ---

The Core Fighter is returning!

[15:38] ---

He seems to have given up.

[15:39] ---

Dopp team, don't lose him!
Dren, can we give chase?

[15:42] ---

Yes, sir. We'll be fine for a while.

[15:44] ---

All right, go!

Yes, sir. We'll be fine for a while.

[15:44] ---

All right, go!

[15:57] ---

The Gaw attack carrier is ascending.

[16:00] ---

Have them launch more Dopps.

[16:01] ---

I want to end this in the air.

[16:03] ---

Yes, sir.

[16:11] ---

I got away! There's the White Base!

[16:16] ---

The Core Fighter has entered firing range.

[16:19] ---

Bring it in while setting up a defense net.

Transfer to the Gundam ASAP!

[16:24] ---

Amuro, do you read?

[16:25] ---

Do you think you can fight
an aerial battle in the Gundam?

[16:28] ---

An aerial battle?!

[16:30] ---

But the Gundam is
a ground combat weapon!

[16:33] ---

Don't worry. You can safely spend
up to a minute in freefall.

[16:37] ---

You can do it!

[16:38] ---

You're asking too much!

[16:40] ---

I don't have those kinds of skills!

[16:42] ---

Don't you want to live through this, Amuro?

[16:45] ---

Hurry back to the White Base.

[16:48] ---

Oh, come on...

[16:52] ---

Begin firing!

[17:06] ---

Lower the Core Fighter landing hook!

[17:14] ---

Landing alignment is OK. I'm coming in.

[17:38] ---

Control conversion, complete!

[17:41] ---

But Ms. Sayla... I don't know if...

[17:44] ---

Amuro, no one's doing any of this
with much confidence.

[17:48] ---

But Amuro, you have real talent.

[17:50] ---

Believe in yourself.

[17:52] ---

The hatch will open now.

[18:05] ---

A mobile suit!

Enemy mobile suit has emerged!

[18:10] ---

I'll fight in my Zaku!

Move the Komusai above the enemy!

[18:13] ---

Yes, sir!

[18:20] ---

A Zaku is descending! It's Char!

[18:22] ---

What?!

[18:23] ---

Char!

[18:27] ---

Here I go!

[18:30] ---

I've got 1 minute 20 seconds
before I hit the ground.

[18:33] ---

Can I beat him before then?

[18:42] ---

Damn you!

[18:48] ---

Where's Char?!

[18:59] ---

What they call freefall on Earth...

[19:02] ---

...isn't as "free" as the phrase suggests.

[19:07] ---

The Gundam is in the way!

[19:09] ---

H-Hey! What are you people doing...?

[19:11] ---

N-Now, wait a minute...!

This is the...!

[19:14] ---

What's wrong?!

[19:16] ---

You people are...!

[19:18] ---

So, it seems like we can't land after all.

[19:20] ---

Please get me on to the Earth.

I'm begging you.

[19:23] ---

I understand.

[19:24] ---

Please return to your rooms,
and don't worry.

[19:27] ---

Please, quickly...

[19:31] ---

Hey, what are you doing?!

[19:32] ---

We will not move an inch.

[19:34] ---

Not until we land on Earth.

[19:47] ---

I used the beams too much!

[19:54] ---

No, Amuro! You must retreat!

[19:56] ---

The armor may not hold up
if you're hit in the same spot!

[20:00] ---

Y-You're kidding!

[20:02] ---

We'll give you missile cover. Get out!

[20:05] ---

Please, don't get hit!

[20:07] ---

Roger!

[20:33] ---

Damn Trojan Horse!

[20:34] ---

Char, can you hear me?

[20:34] ---

Char, can you hear me?

[20:35] ---

Oh, Garma.

[20:36] ---

The Federation mobile suit.

[20:39] ---

We're going to have to...
re-think our strategy to fight it.

[20:43] ---

What do you mean?

[20:44] ---

We can only guess

based on our computer data.

[20:48] ---

But the enemy mobile suit appears to be a modular type with a fighter at its core,

[20:52] ---

changing type according to the situation.

[20:54] ---

What?!

[20:56] ---

You mean, what I've been seeing...

[20:59] ---

...is just one part of the mobile suit's capabilities?

[21:03] ---

And yet...

[21:05] ---

Well then...!

How should we fight it, Garma?!

[21:09] ---

Return to base. Let's figure it out.

[21:14] ---

R-Roger.

[21:23] ---

Don't mind them, Amuro.

[21:25] ---

You did well, Amuro.

[21:27] ---

Would you like some tea?

[21:28] ---

Sure.

[21:30] ---

I know you, well, all of you... have been fighting very hard.

[21:34] ---

We understand how difficult it must be.

[21:37] ---

We're not saying this just because we're old and difficult...

[21:41] ---

We just want to walk on the Earth.

[21:43] ---

I understand.

[21:44] ---

Please let us get off the ship here.

[21:47] ---

We're just a stone's throw away from Federation territory.

[21:50] ---

Why can't you wait until then?

[21:52] ---

Who's going to guarantee
our safety until then?

[21:56] ---

I want my son to live. Please save my son!

[21:58] ---

Why can't you just find us a safe
place and drop us off?

[22:02] ---

Can't you people think of anything
other than yourselves?!

[22:06] ---

How could a child know how the old feel?

[22:08] ---

Who would ever fight only for themselves?!

[22:12] ---

We're fighting for all of you people!

[22:15] ---

You people make me want to quit!

[22:17] ---

Amuro!

[22:20] ---

Your tea is ready.

[22:23] ---

Please return Fraw Bow
and the kids to the bridge.

[22:27] ---

We're counting on you, young lady.

[22:38] ---

Amuro!

[22:39] ---

Hey!

[22:39] ---

Were you injured?

[22:41] ---

I'm fine.

[22:43] ---

Can we fly over it?

[22:45] ---

We'll have to use the mountains as a shield...

[22:47] ---

...and head for the sea.

[22:49] ---

I suppose so.

[23:20] ---

In order to drop off the refugees,
a ceasefire is declared.

[23:24] ---

However, plans are put into place
for the next round of fighting.

[23:28] ---

What will the mother and child
witness on the Earth?

[23:33] ---

Mobile Suit Gundam. Next episode...

[23:35] ---

Winds of War.

SIGN Next episode

SIGN Winds of War

[23:38] ---

Will you be able to survive?

[23:50] ---

Amuro, do not look back.

[23:55] ---

The star shining far off in space...

[24:00] ---

Amuro, it's your homeland
where you were born.

[24:10] ---

Do you remember the days
of your childhood?

[24:15] ---

The morning when you woke up in warmth?

[24:19] ---

Amuro, do not look back, Amuro...

[24:25] ---

A man must hide his tears, hide his tears.

[24:29] ---

Only look to tomorrow, to tomorrow... Forever...

Revision #1

Created 2024-02-21 21:32:40 UTC by whimsee

Updated 2024-02-21 21:32:40 UTC by whimsee